



BULLETIN SPÉCIAL

Volume 5 Numéro 2
Février 2008

3255, rue Foucher
Trois-Rivières (Québec) G8Z 1M6
Téléphone 819 379-7732 poste 222
Télécopieur 819 379-5155 - Site Internet www.cnriss.org
courrier électronique cnris@ssss.gouv.qc.ca

Maintenant disponible en français

Échelle d'intensité
de soutien (SIS-F)

MANUEL DE L'UTILISATEUR



Echelle d'intensité de soutien (Manuel de l'utilisateur et 25 formulaires d'entrevue et profil)

[James R. Thompson et al.](#)



La traduction de **L'Échelle d'intensité de soutien** en français est maintenant disponible. Rappelons que cette traduction a été dirigée par M^{me} Diane Morin, Professeure au département de psychologie, Université du Québec à Montréal.

Nous reprenons ici le texte disponible sur le site web de l'AAIDD à l'adresse Web de l'AAIDD suivante <https://bookstore.aidd.org:443/BookDetail.aspx?bid=69>.

La SIS-F a été créée pour répondre aux importants changements qui se sont produits au cours des 50 dernières années dans le domaine des services aux personnes ayant une déficience intellectuelle ou autres incapacités. L'Échelle d'intensité de soutien a été élaborée sur une période de cinq ans en réaction aux changements d'attitudes de la société vis-à-vis des personnes ayant des incapacités. D'où la nécessité de créer un instrument pour mesurer l'intensité de soutien pour chaque personne. Parmi ces changements, les principaux sont ceux relatifs: a) aux attentes positives vis-à-vis des expériences des personnes ayant des incapacités; b) à l'usage

de descriptions fonctionnelles des conditions causant les incapacités; c) à l'accent sur les activités appropriées à l'âge chronologique de l'individu; d) à la disponibilité de services orientés aux besoins de la personne et e) à la disponibilité de soutien personnalisé grâce à un réseau de soutien.

Identifier l'intensité des besoins de soutien d'une personne selon les mesures traditionnelles de compétence ne porte pas à des conclusions pratiques, car ni les scores de QI, ni les mesures de comportements adaptatifs ne peuvent donner une image complète du niveau de compétence d'une personne, ni ne peuvent contenir les autres éléments qui influencent les besoins de soutien.

En résumé, la SIS-F est une échelle d'évaluation des besoins de soutien et ne vise pas à mesurer les compétences d'une personne. Tandis que les tests d'intelligence et les échelles de comportements adaptatifs essaient de mesurer directement des aspects de la compétence d'une personne, la SIS-F essaie au contraire de mesurer directement les besoins de soutien. L'échelle a été conçue dans l'hypothèse qu'un outil pour mesurer les besoins de soutien pourrait générer plus d'informations directes et spécifiques et donc être plus utile pour la planification et la gestion de soutien dans le meilleur intérêt des individus qui évoluent dans la communauté.

La professeure Morin souligne l'apport de nombreuses personnes qui ont contribué à la validation de l'instrument, notamment Majorie Aunos, Ph.D., Carine Chartrand, Ph.D., Nathalie Garcin, Ph.D., Nathalie Girouard, Ph.D., Yves Lachapelle, Ph.D., Marc Piédalue, Ph.D., Gaëtan Tremblay, M.A. et Carla Vandoni, Ph.D. Elle mentionne aussi l'importante participation de plusieurs CRDITED.

La validation du protocole et la traduction du Manuel de l'utilisateur de l'Échelle d'intensité de soutien – version française (SIS-F) ont été rendues possibles par le soutien financier de l'American Association on Intellectual and Developmental Disabilities (AAIDD) et du Consortium national de recherche sur l'intégration sociale (CNRIS). Le CNRIS a soutenu financièrement de manière importante ce projet dans le cadre de son programme **Soutien au développement de l'instrumentation en déficience intellectuelle ou dans le secteur des troubles envahissants du développement** (7 500 \$) et la * Dre Mélanie Lamoureux-Hébert, Ph.D., dans le cadre de sa thèse de doctorat sous la direction du professeure Morin, **prix d'excellence Bengt-Nirje**, qui a réalisé une traduction et une adaptation culturelle du *Supports Intensity Scale (SIS)*

(10 000 \$).

Par Daniel Boisvert, Ph.D.

Directeur

* M^{me} Mélanie Lamoureux-Hébert occupe le poste de directrice des services professionnels qualité et recherche au Centre de réadaptation Le Renfort.